

**AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI MÜDAFİƏ NAZİRLİYİ  
ƏMƏLİYYAT BAŞ İDARƏSİ  
NAVİQASIYA VƏ KARTOQRAFIYA İDARƏSİ  
HİDROQRAFIYA VƏ XƏRİTƏÇƏKMƏ MƏRKƏZİ**

**MINISTRY OF DEFENCE OF AZERBAIJAN REPUBLIC  
DEPARTMENT OF NAVIGATION AND CARTOGRAPHY  
OF OPERATIONAL HEADQUARTERS  
CENTRE OF HYDROGRAPHY AND CARTOGRAPHY**



**DƏNİZÇİLƏR ÜÇÜN BİLDİRİŞLƏR  
NOTICES TO MARINERS**

5 noyabr 2019-cu il  
5 november 2019

**132 - 138**

**XƏZƏR DƏNİZİ  
CASPIAN SEA**

Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi Əməliyyat Baş İdarəsinin Naviqasiya və Kartoqrafiya İdarəsi tərəfindən nəşr edilən dəniz xəritələri və üzgüçülük üçün rəhbəredici sənədləri Hidroqrafiya və Xəritəçəkmə Mərkəzinin "Dənizçilər üçün bildirişlər"inə əsasən korrekt edilmişdir. Digər dövlətlər tərəfindən nəşr edilən dəniz xəritələri və üzgüçülük üçün rəhbəredici sənədləri, uyğun olaraq həmin dövlətlərin korrektura üçün sənədlərinə əsasən korrekt edilmişdir.

Hidroqrafiya və Xəritəçəkmə Mərkəzinin "Dənizçilər üçün bildirişlər"ində yalnız Xəzər dənizinin Azərbaycan Respublikasına mənsub bölməsinə dair sahilyanı rayonlar üzrə məlumatlar dərc olunur.

"Dənizçilər üçün bildirişlər"inin elektron nüsxələri Azərbaycan Respublikasının Nəqliyyat, Rabitə və Yüksək Texnologiyalar Nazirliyinin Dövlət Dəniz Agentliyinin rəsmi saytında yerləşdirilir.

"Dənizçilər üçün bildirişlər"in hər buraxılışının öz sıra sayı var. Bildirişlərin sıralanması təqvim ili ərzində 1-dən başlayaraq aparılır.

Hidroqrafiya və Xəritəçəkmə Mərkəzinin "Dənizçilər üçün bildirişlər"ində ölkədaxili və xarici mənbələrdən daxil olan, Xəzər dənizində naviqasiya şəraitinin dəyişməsi haqqında məlumatlar dərc olunur. Xəritələrin, losiya və digər üzümə rəhbər sənədlərinin müasir səviyyədə saxlanılması üçün Hidroqrafiya və Xəritəçəkmə Mərkəzi dənizçilərdən aşağıda qeyd olunanlar haqqında məlumat verməyinizi xahiş edir:

- 1) Yeni aşkar edilmiş təhlükələr: bankalar, dayazlıqlar, daşlar, qayalar, vulkanik yaranmalar və s.;
- 2) Xəritələrin, losiyaların və digər üzümə üçün rəhbər sənədlərin ərazi ilə uyğunsuzluğu;
- 3) Dəniz üzgüçülüynün təhlükəsizliyini təmin etmək və dənizdə gəminin mövqeyinin təyin edilməsini asanlaşdırmaq məqsədi ilə gözə çarpan məntəqələrin, obyektlərin və digər məlumatların xəritələrə daxil edilməsi.

Təhlükə haqqında məlumat verərkən, onun dəqiq mövqeyini göstərmək lazımdır.

Kitablara əsaslandıqda onların nəşr ilini və səhifəsini qeyd etmək vacibdir. Xəritələrə və daxil olan coğrafi koordinatlara əsaslandıqda isə məlumata aid olan xəritənin nəşr ili və nömrəsi qeyd olunur. Məlumatlar Hidroqrafiya və Xəritəçəkmə Mərkəzinin aşağıdakı ünvanına göndərilmişdir:

AZ 1117, Bakı şəhəri,  
Binəqədi rayonu, Biləcəri qəsəbəsi,  
Yəhya Hüseynov küçəsi, Biləcəri-14 h/şəh.

Tel/faks: (+99412) 404-79-25  
e-mail: hydrography@mod.gov.az

Nautical charts and manuals for sailing, which are published by the Department of Navigation and Cartography should be corrected according to "Notices to mariners", which are published by the Centre of Hydrography and Cartography. Nautical charts and manuals for sailing which are published by other countries should be corrected accordingly by those countries' "Notices to mariners".

The information in the "Notices to mariners" of the Centre of Hydrography and Cartography are published only for the coastal areas of the sector of Azerbaijan.

Electronic analogues of the "Notices to mariners" are placed on the official website of the State Maritime Agency of the Ministry of Transport, Communications and High Technologies of the Republic of Azerbaijan.

Each "Notices to mariners" edition has its own ordinal number. Notices numeration is keeping continuously during the calendar year.

In the "Notices to mariners", which published by Centre of Hydrography and Cartography are issued in order to inform mariners about all changes of navigational situation on Caspian sea obtained from inside of the country and foreign sources. To update charts and sailing directions for mariners are requested to inform Centre of Hydrography and Cartography about the following:

- 1) New detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations etc.;
- 2) All divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) Necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary as possible clear to indicate their location.

Referring to book issuing it is necessary to point out the year of edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Information should be communicated to:

AZ 1117, Baku,  
Bilacari village, Yahya Huseynov street,  
Bilacari – 14 m/town

Tel/fax: (+99412) 404-79-25  
e-mail: hydrography@mod.gov.az

**I. ÜMUMİ MƏLUMAT  
GENERAL INFORMATION**

**132 Abşeron yarımadası. Elan**

«Hövsan Beynəlxalq Dəniz Limanı»nın adı «Bakı Hövsan Beynəlxalq Ticarət Dəniz Limanı» adına dəyişdirilmişdir.

**Absheron peninsula. Announcement**

The name «Hovsan International Sea Port» has been changed to «Baku Hovsan International Trading Sea Port»

D.o. 2780/19

**II. XƏRİTƏLƏRİN KORREKTURASI  
THE CORRECTION OF CHARTS**

**Bakı arxipelaqı (Baku archipelago)**

**133 Xəritələr (Charts) 2336, 232**

*Ələt burnundan cənub-qərbə*

*To the south-west from Alat cape*

Çəkmək Çirkab suları və tullantıların axıdılması üçün sualtı boru xətti arasında

Plot Submarine discharge sewer water pipeline between

39° 57' 55" 49° 26' 01"

39° 57' 40" 49° 26' 01"

D.o. 2782/19

**134 (M)(T) Xəritə (Chart) 2327**

*Böyük Zirə adası*

*Boyük Zira island*

Çəkmək 1. İşarədə «dağıl.» yazısı  
Plot Inscription «dest.» at mark

40° 17' 48" 49° 54' 48"

2. İşarədə «dağıl.» yazısı  
Inscription «dest.» at mark

40° 17' 47" 49° 54' 54"

3. İşarədə «dağıl.» yazısı  
Inscription «dest.» at mark

40° 17' 46" 49° 56' 16"

4. İşarədə «dağıl.» yazısı  
Inscription «dest.» at mark

40° 17' 43" 49° 56' 17"

D.o. 3066/19

**Dənizin şimal hissəsi (The north part of the sea)**

**135 Xəritə (Chart) 21**

*Kulali bankasından şimala*

*To the norther from Kulali bank*

Ləğv etmək «Neptun» buruq platforması, «bax xəbərdar.» yazısı və DB 77(M)/19 əsasən xəbərdarlıq mətni

Delete Drilling platform «Neptun», inscription «see caution» and caution text promulgated by NM 77(T)/19

44° 54,0' 49° 03,5'

Ləğv etmək DB 77(M)/19

Cancel NM 77(T)/19

RF 4526/19

<b>136 (M)(T)</b>	<b>Xəritə (Chart) 21</b> <i>Maliy Jemçujniy adasından şərqə</i> <i>To the east from Maliy Jemchujniy island</i>		
Çəkmək	1. «Neptun» buruq platforması, «bax xəbərdar.» yazısı		
Plot	Drilling platform «Neptun», inscription «see caution»	45° 02,0'	48° 25,3'
	2. Mətn (bax yapşdırmaya)		
	Text (see sticker)		RF 4527(M)/19

**Dənizin cənub hissəsi (The south part of the sea)**

<b>137</b>	<b>Xəritə (Chart) 23</b> <i>Kalinkina bankasından şərqə</i> <i>To the east from Kalinkina bank</i>		
Çəkmək	Boru üzərindəki dərinliyi dəniz səviyyəsindən 1 m		
Plot	hündürlükdə olan sualtı buruq quyusu	39° 33' 09" N	52° 30' 00" E
	Wellhead, 1m in height above sea level		RF 3307/19

**Xəritə (Chart) 21**

(M) Xəbərdarlıq.

«Neptun» buruq platformaya (45° 02,0'N 48° 25,3'E)

1 mildən az məsafədə yaxınlaşmaq qadağandır. (DB 136(M)/19)

(T) Caution

To approach to platform «Neptun» (45° 02,0'N 48° 25,3'E)

at distance less than 1 mile is forbidden. (NM 136(T)/19)

**III. KİTABLARIN KORREKTURASI  
BOOKS CORRECTION  
КОРРЕКТУРА КНИГ**

**138 Книга 2003 «Средства навигационного оборудования и расписания передач навигационных и гидрометеорологических сообщений. Каспийское море» изд.1989 г.**

1	2	3	4	5
1000	<b>Южной волнолома оконечности Махачкалинский</b>	ЗлИзо2с пр 1.0 тм 1.0 3М *		(ИМ 138/19) РФ 2813/19
1050	<b>Северный</b>	КрПр(3)4с пр 0.5 тм 0.5 пр 0.5 тм 0.5 пр 0.5 тм 1.5 3М *		(ИМ 138/19) РФ 2813/19

**AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI MÜDAFİƏ NAZİRLİYİ  
ƏMƏLİYYAT BAŞ İDARƏSİ  
NAVİQASIYA VƏ KARTOQRAFIYA İDARƏSİ  
HİDROQRAFIYA VƏ XƏRİTƏÇƏKMƏ MƏRKƏZİNİN RƏİSİ**

**CHIEF OF THE CENTRE OF HYDROGRAPHY AND CARTOGRAPHY  
OF DEPARTMENT OF NAVIGATION AND CARTOGRAPHY  
OF OPERATIONAL HEADQUARTERS  
OF MINISTRY OF DEFENCE OF AZERBAIJAN REPUBLIC**